

Tato diplomová práce je věnována románu Michaila Bulgakova „Bílá garda“ a jeho divadelní dramatizaci „Dny Turbinových“, jež pojednávají o období občanské války roku 1918 v Kyjevě.

Román byl vydán v zahraničí bez souhlasu Bulgakova a jeho konec byl dokonce vymyšlen samotným nakladatelem na základě divadelní hry. V České republice se v roce 1928 objevil překlad takovéto verze, což mimo jiné svědčí o zájmu české čtenářské obce o Bulgakovovo dílo.

Existují tři redakce hry, přičemž každá z nich představuje jedinečnou a zároveň trnitou cestu autora srdcem divákovi. Divadelní ztvárnění románu mělo svůj zajímavý příběh právě v Praze. Druhá redakce hry pod názvem „Bílá garda“ posloužila V. Červinkovi překladu v roce 1928 a následně v roce 1933 byla uvedena hra v Divadle na Vinohradech. Toto představení bylo výjimečné, neboť hra v této redakci nikdy nebyla v Rusku uvedena. Oficiálním „ruským“ zdrojem se stala až třetí, cenzurou ovlivněná redakce „Dny Turbinových“. Tato verze je dodnes uváděna na ruské scéně.